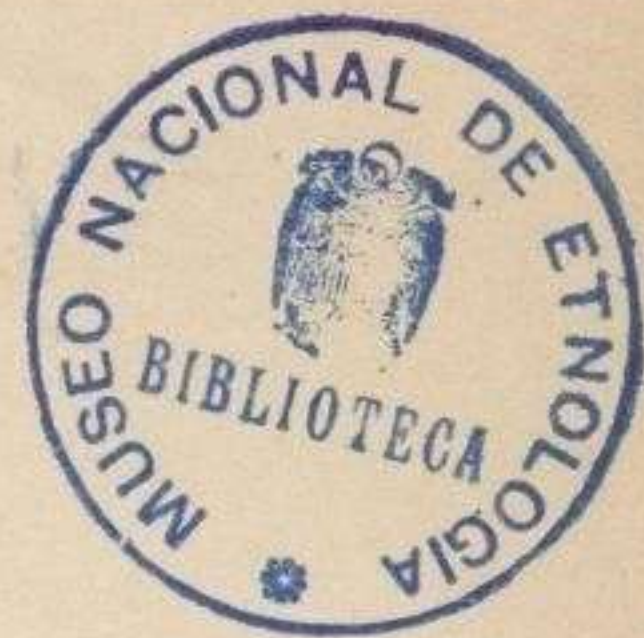


Q.4953

LOS HABITANTES DEL POLO ÁRTICO



EN LOS

JARDINES DEL BUEN RETIRO

DE MADRID

PRIMERA EXHIBICION EN EUROPA

DE UNA ALDEA ESQUIMAL



MADRID

R. VELASCO, IMPRESOR, MARQUÉS DE SANTA ANA, 20

TELÉFONO NÚMERO 551

1900



## LOS HABITANTES DEL POLO ARTICO

---

La próxima Exposición de París, va á proporcionar á los madrileños un espectáculo curiosísimo que, sin ella, hubiera sido muy difícil ofrecer.

Con motivo de aquél anunciado certamen, ha llegado á Londres, para trasladarse desde allí á París en el próximo mes de Mayo, una tribu ó grupo de familias esquimales, procedentes de la península del Labrador, á las que acompañan catorce perros y un gran convoy con animales disecados, pieles, casas, herramientas y mil objetos curiosos de los que usan en aquellas lejanas y heladas regiones.

La Empresa que va á exhibir en Madrid este espectáculo, ha aprovechado los quince ó veinte días que tardará la tribu en instalarse en la Exposición de París, para presentarla al público madrileño en los Jardines del Buen Retiro.

Las repetidas expediciones al polo Norte, y muy especialmente, los arriesgados viajes últimamente realizados por Nansen, el capitán Andree y el Duque de los Abruzzos, hijo del que fué Rey de España D. Amadeo de Saboya, dan singulares caracteres de novedad é interés á la presencia de los esquimales, los cuales, han de dar motivo á las gentes para confirmar y completar muchas de las noticias que el intrépido y afortunado Nansen, nos ha dado en libros y conferencias como resultado de su famosa expedición.

A continuación vamos á ofrecer al público, algunas noticias acerca del origen, usos y costumbres de nuestros huéspedes los esquimales, á fin de que la visita, que ha de hacerles seguramente todo el Madrid culto, resulte más interesante é instructiva.

La tribu que acaba de instalarse en los Jardines del Buen Retiro, procede de las tierras que Kane, Parry y Franklin descubrieron al tocar los misteriosos límites del hielo polar, en la subpenínsula del Labrador, comprendida entre Nackvack, Ungava y Siglik.

La tribu consta de siete familias completas, con hombres, mujeres y niños. Los hombres, miden cinco pies ingleses de estatura y 40 pulgadas de pecho y cintura. Las mujeres, miden solo 4 pies y las demás proporciones son semejantes á las de los hombres. Tan escasa estatura y lo ancho de sus cuerpos, están acentuados por los trajes de pieles en que van materialmente metidos y especialmente las mujeres con sus largos akaliks representan un precioso juguete imposible de describir.

El esquimal está inspirado por un severo espíritu de justicia, es naturalmente recto y veraz, y está orgulloso de su veracidad y de su honradez. Su palabra es un precepto, y se estima más que entre los demás pueblos civilizados. No es guerrero, ama la paz y es ardiente en sus pasiones domésticas. Entre los esquimales, es desconocido el maltratar á las mujeres y si ocurriese algún caso, la expulsión inmediata de la tribu, que es la mayor desgracia para un esquimal, se realizaría seguramente.

Las principales personas de la tribu son: *Montoujek*, (que se significa «cabeza cubierta»), que es el Jefe reconocido por toda la colonia. Es hijo de un famoso cazador de vacas marinas (focas).

*Tapikapinnik*, (que significa «el que puede levantar una montaña»). Es el más alto que vive en Eskimo y tiene fuerzas hercúleas. Viene huyendo de la ferocidad de su mujer, que le dobla la edad.

*Chakkanika*, («el que tiene la cara de sol»). Viene alucinado por la hermosura de varias actrices europeas, cuyos retratos le enseñaron á bordo.

Los miembros de la colonia han traído con ellos todos sus bienes terrestres: tiros de perros con sus arneses, trineos, barcos de pesca, tiendas

y vestidos de pieles, harpones, trajes y armas de caza, camas de piel, cueros para aceite, provisiones de carne salada y utensilios de piedra, hueso y marfil y una multitud de otras diversas y curiosas cosas, que llaman poderosamente la atención del visitante, en la aldea esquimal.

El país en que habitan estas tribus, carece de árboles, pero á dos días de camino de Komatik hacia el suroeste, se encuentra suficiente madera para construir la armadura de sus casas y los remos de sus barcos, etcétera, etc., producciones todas que construyen con la madera de los árboles, por ellos llamada Kayak; las otras maderas que emplean para sus construcciones, especialmente para la de sus barcos, se la proporciona la compañía de la bahía de Hudson

Los principales artículos que la mencionada Compañía les proporciona y que son los más estimados por los esquimales son: tabaco, pólvora, escopetas, mantas y maderas.

El artículo más apreciado por los esquimales, y que les es tan grato ó más que la comida ó la bebida, es el tabaco.

Las siete familias, han sido escogidas de tribus muy distantes unas de otras, de las costas norte del Labrador y representan tres de las tribus más importantes, la de Kikkertaksoaks, la de Napoktulegatsuks y la de Ukasiksaliks. Las tribus esquimales toman sus nombres de los de las localidades que habitan. Los Kikkertaksoaks ó «valientes isleños» cuyo número es de unas sesenta almas, reclaman para sí la soberanía de la vasta extensión de terrenos montañosos, que se extienden entre Kikkertaksoaks, Ungara y la bahía de Siglik. Estos son los aborígenes, cuyo poco cultivo de las artes culinarias, es reconocido aún por sus convecinos, y de donde viene la etimología del nombre **esquimal**, que significa, *comedor de carne cruda*.

Según su apariencia física, los Kikkertaksoaks, son superiores á las otras tribus; raramente admiten el contacto con los europeos, y solo hacen dos excursiones al año, á las factorías de la compañía de la bahía de Hudson, donde cambian sus provisiones de pieles, por los artículos que les son más necesarios, como son, pólvora, escopetas y algunos otros puramente de

lujo para ellos, tales como tabaco y melazas. Su constitución, es sólidamente atlética, caras redondas, ojos brillantes, formando un notable contraste con las figuras menos desarrolladas y color más obscuro, así como menos desarrollada complexión que los Ukasiksaliqs, que viven durante la mayor parte del año más cerca de las factorías de la Compañía y que por su más frecuente trato con los comerciantes blancos, obtienen más baratas las mercancías que necesitan, habiendo, merced á este comercio constante, refinado su vida, aprendiendo á condimentar sus alimentos.

Lo que más llama la atención de los visitantes de a aldea esquimal, es lo pintoresco y completamente nuevo de su atavío. Están vestidos de marineros, con pieles curtidas de maravillosa flexibilidad, conservando los colores naturales de las pieles que usan para la confección de sus vestiduras. Su ornamentación está constituída por rayas obscuras brillantes formadas por la piel del jar marino. El traje de las mujeres es parecido al de los hombres, pues llevan el mismo vestido marinero, con pantalones y botas sin diferencia de sexo, pero á esto se limita la semejanza. El Nat-chik ó gran adorno que usan los hombres, es una capucha de piel también, que cubre su cabeza. El adorno correspondiente femenino, el akalik, es de un efecto maravilloso, y va unido al cuerpo de su vestido, cayendo por detrás, cuando no lo llevan echado hasta cerca de las caderas; la capucha del akalik, se hace suficientemente larga y amplia, para poder contener á los hijos de la familia, donde mientras la madre se dedica á sus faenas, los niños están perfectamente resguardados del frío.

Los tiros de perros que traen, son objeto también de gran curiosidad por parte del público, por ser de raza completamente nueva y casi tan interesantes como sus propios poseedores. Traen dos equipos ó jaurías de perros completos, ó sea catorce perros en junto; son típicos, con un parecido extraordinario á los lobos árticos, excepto en las rizadas colas; no tienen semejanza alguna estos animales con las razas que habitan los países civilizados.

La aldea esquimal comprende modelos de varias casas de distintas formas, según las tribus á que pertenecen y las habitan. Las hay de pieles

de animales marinos y de reno, topeks, huesos de ballena y chozas de musgo, traído todo del Norte; también construyen imitaciones de las casas de nieve y tierra amasada, en que pasan los nueve meses de invierno en su país.

Los miembros de las familias que exhibimos, se dedican, en lo posible, á sus habituales ocupaciones, para que el público pueda apreciar su trabajo y la vida que de ordinario hacen; así es, que el visitante puede observar su modo de curar y curtir las pieles, así como ver la construcción de sus vestiduras, botas de agua, manejo de perros y esgrima de harpón, etcétera, etc. Sus originales simulacros de guerra y otros varios juegos, resultan sumamente interesantes para el público.

Pocos visitantes dejarán de adquirir curiosísimos objetos contruídos por nuestros esquimales en marfil, (el marfil más fuerte que se conoce) ó algún otro de piel y aun muestras de grasas elaboradas por las mujeres de la aldea.

Para completar la exposición, hemos traído numerosos ejemplares geológicos de las tierras del Norte, incluso un gran trozo de la preciosa *labo-rita* que allí se cría, y que pesa dos toneladas, cuyas irisaciones rivalizan en colores con los de la aurora misma.

El lenguaje de los esquimales, es, por excelencia, polisintético y en su estructura, se parece al de los primitivos pueblos de la América. Con una sólo palabra, expresan una oración completa y á veces más de una, lo que efectúan por medio de palabras radicales, á las que, por la simple adición de afijos, van completando la idea que quieren emitir, de modo que con una sola palabra radical pueden expresar millares de juicios diferentes.

Como ejemplo citaremos los nombres de algunos de nuestros esquimales; por ejemplo: *Oboloriak*, significa «la estrella de los guías» (ó estrella polar); *Aggiatuk*, que significa «uno que tiene el brazo helado»; *Montouyek* ó «el que lleva cubierta la cabeza» y *Colliliguk* ó «el cazador de capelinas».

Cada tribu tiene su idioma, pero éstos se diferencian en menos que, por ejemplo, entre nosotros se diferencia el catalán del valenciano.

La exhibición de esta aldea esquimal, es la primera que tiene lugar en Europa y Mr. Taber es el que los ha traído á bordo del *Ingroham* y gracias á su exquisita vigilancia é incesantes cuidados ha conseguido que tanto los esquimales como sus numerosos productos llegáran á Europa en perfecto estado, especialmente la gran piedra de *laborita* que en las tierras polares está considerada como una verdadera joya de gran valor, dado que no se produce en ninguna otra parte del mundo, sino en el Labrador y las tierras árticas y que fué descubierta por los mismos esquimales hace treinta años, habiendo cristal de *laborita* que se ha vendido á doce libras esterlinas el quilate.

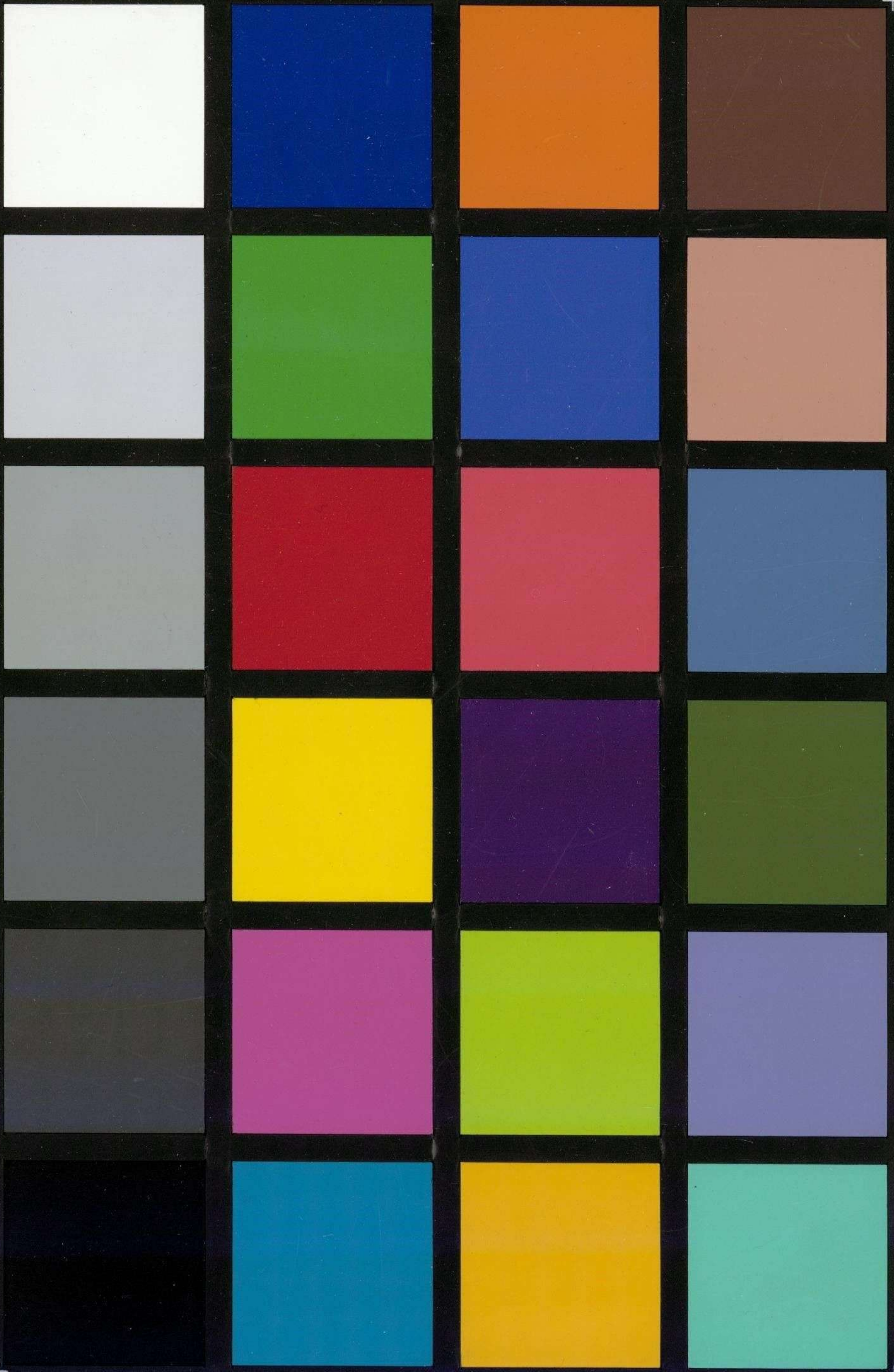
Nuestra expedición, después de trasbordar en la bahía de Hudson á un barco de la compañía de dicha bahía todo el cargamento, al *Erik*, se dirigió á lo largo de las costas de M. John y después de una feliz y agradable navegación de veinticuatro días, desembarcó con toda felicidad en Londres, desde donde se ha dirigido á Madrid.

---



x:rite

colorchecker CLASSIC



lujo para ellos, todo  
 te atlética, caras r  
 con las figuras me  
 desarrollada com  
 mayor parte del  
 por su más frecue  
 baratas las merce  
 constante, refinad

Lo que más llama  
 lo pintoresco y c  
 marineros, con pie  
 colores naturales d  
 ras. Su ornamenta  
 madas por la piel  
 los hombres, pue  
 botas sin diferen  
 chik ó gran adorno  
 que cubre su cal  
 de un efecto mara  
 detrás, cuando no  
 del akalik, se hace  
 los hijos de la fam  
 niños están perfec

Los tiros de pe  
 por parte del pú  
 interesantes como  
 perros completos,  
 cido extraordinari  
 tienen semejanza a  
 civilizados.

La aldea esquim  
 formas, según las

ballena y chozas de  
 taciones de las casas  
 neses de invierno en

dicen, en lo posible,  
 da apreciar su traba  
 ante puede observar  
 construcción de sus  
 a de harpón, etcéte  
 rios juegos, resultan

objetos contruidos  
 te que se conoce) ó  
 das por las mujeres

osos ejemplares geo  
 de la preciosa labo  
 irisaciones rivalizan

polisintético y en su  
 a América. Con una  
 más de una, lo que  
 or la simple adición  
 , de modo que con  
 e juicios diferentes.  
 e nuestros esquima  
 os guías» (ó estrella  
 o helado»; *Montou-*  
 «el cazador de ca-

n en menos que, por  
 enciano,